



# MANTA

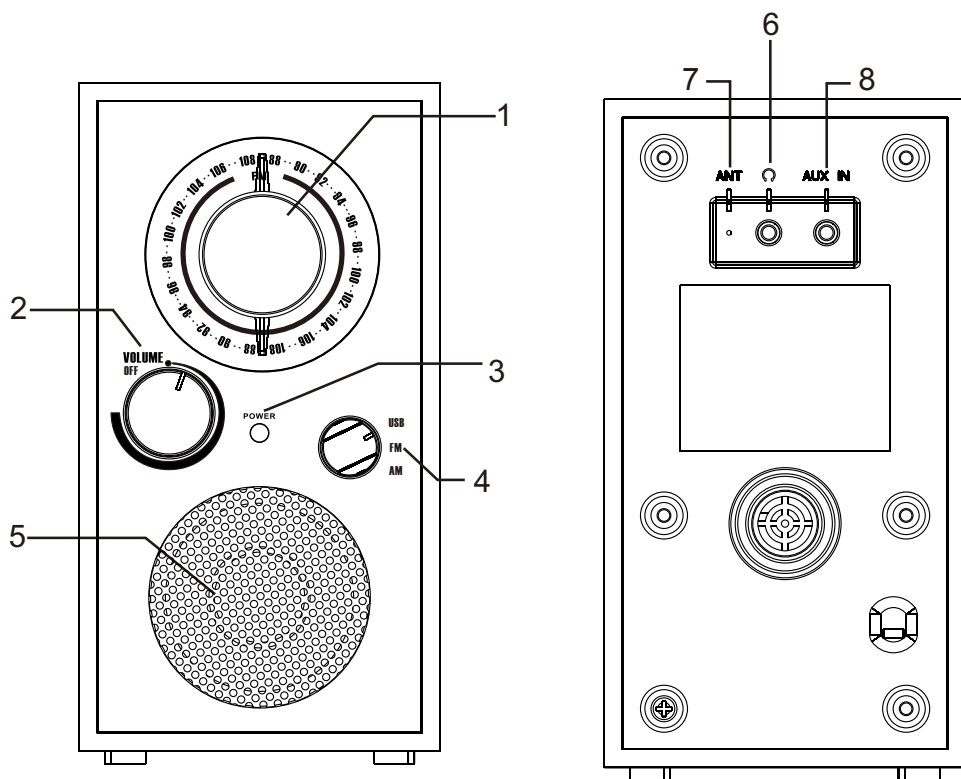
## CLOCK FRIGATE

Model:  
**RDI113**



Instrukcja obsługi  
User's Manual  
Bedienungsanleitung  
Manual de usuario  
Istruzioni d'uso  
Návod k obsluze  
Инструкция использования

1. Regulacja częstotliwości
2. Pokrętko włącz/wyłącz i regulacja głośności
3. Wskaźnik podłączenia do zasilania
4. Przełącznik trybów pracy: USB/FM/AM
5. Głośnik
6. Gniazdo słuchawkowe
7. Antena FM
8. Wejście AUX



**Odtwarzanie plików MP3**

1. Przełączyć urządzenie w tryb pracy USB i przekręcić pokrętko regulacji głośności, by włączyć radio.
2. Włożyć pamięć USB do gniazda. Jeśli nagrano na niej pliki MP3, urządzenie rozpozna je i zacznie odtwarzać automatycznie. Jeśli pamięć USB nie zostanie podłączona, urządzenie sprawdzi, czy w gnieździe SD/MMC/TF znajduje się karta z plikami MP3 i w razie ich wykrycia, rozpocznie odtwarzanie. Aby spauzować odtwarzanie, należy jednokrotnie wcisnąć przycisk ► II . Ponowne naciśnięcie tego przycisku spowoduje wznowienie odtwarzania. Aby powtórzyć odtwarzanie utworu, należy nacisnąć przycisk REPEAT, następne naciśnięcie zatrzyma funkcję powtarzania. Naciśnięcie przycisku ◀◀ spowoduje odtworzenie poprzedniego utworu, a przycisku ▶▶ – utworu następnego.
3. Naciśnięcie przycisku MODE pozwala zmieniać tryb pracy urządzenia między opcjami: USB/SD/MMC/TF/AUX.

**Działanie**

1. Należy upewnić się, że przewód zasilający jest podłączony do źródła zasilania sieciowego.
2. Radio należy ustawić na płaskiej powierzchni w otwartej przestrzeni, by zapewnić jak najlepszy odbiór.
3. Włączyć radio i przełączyć wybrać odpowiedni tryb pracy FM/AUX. Po włączeniu zaświeci się umieszczona w obudowie lampka sygnalizacyjna.
4. Za pomocą pokrętki wyregulować poziom głośności.
5. Za pomocą pokrętki regulacji częstotliwości wybrać odpowiednią stację radiową.
6. Jakość odbioru można poprawić, wydłużając przewód antenowy urządzenia.

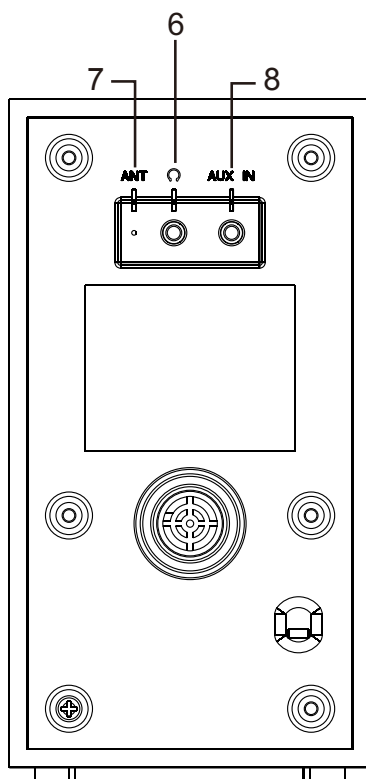
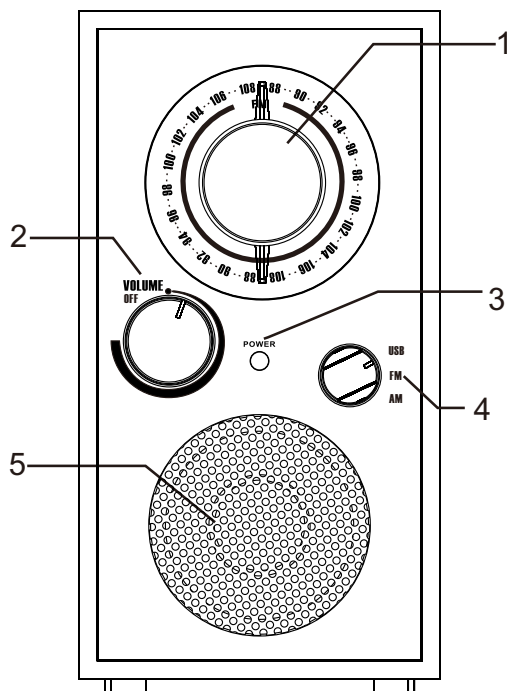
**„Urządzenia nie należy narażać na zalanie bądź zachlapanie, dlatego nie wolno ustawiać na nim naczyń wypełnionych cieczami, na przykład wazonów”.**

**„Aby odłączyć urządzenie od zasilania, należy wyciągnąć wtyczkę przewodu zasilającego z gniazda sieci zasilającej”. Do odłączania urządzenia służy wtyczka zasilająca.**

**„Wtyczki nie wolno niczym przesłaniać, PONADTO przez cały czas działania wtyczka musi być łatwo dostępna”.**

- **Aby zapewnić właściwe chłodzenie urządzenia, należy zapewnić mu 20 mm odstępu z każdej ze stron od otaczających przedmiotów.**
- **Nie wolno zakrywać otworów wentylacyjnych urządzenia gazetami, serwetami, zasłonami, itp.**
- **Na obudowie nie wolno ustawiać otwartych źródeł ognia np. zapalonych świec.**
- **Baterię należy usuwać zgodnie z zaleceniami dotyczącymi ochrony środowiska.**
- **Urządzenia należy używać w łagodnych warunkach atmosferycznych.**

1. Frequency tuning knob
2. On/off volume knob
3. Power indicator
4. USB/FM/AM switch
5. Speaker
6. Headphones
7. FM antenna
8. Aux in



### **Mp3 PLAY**

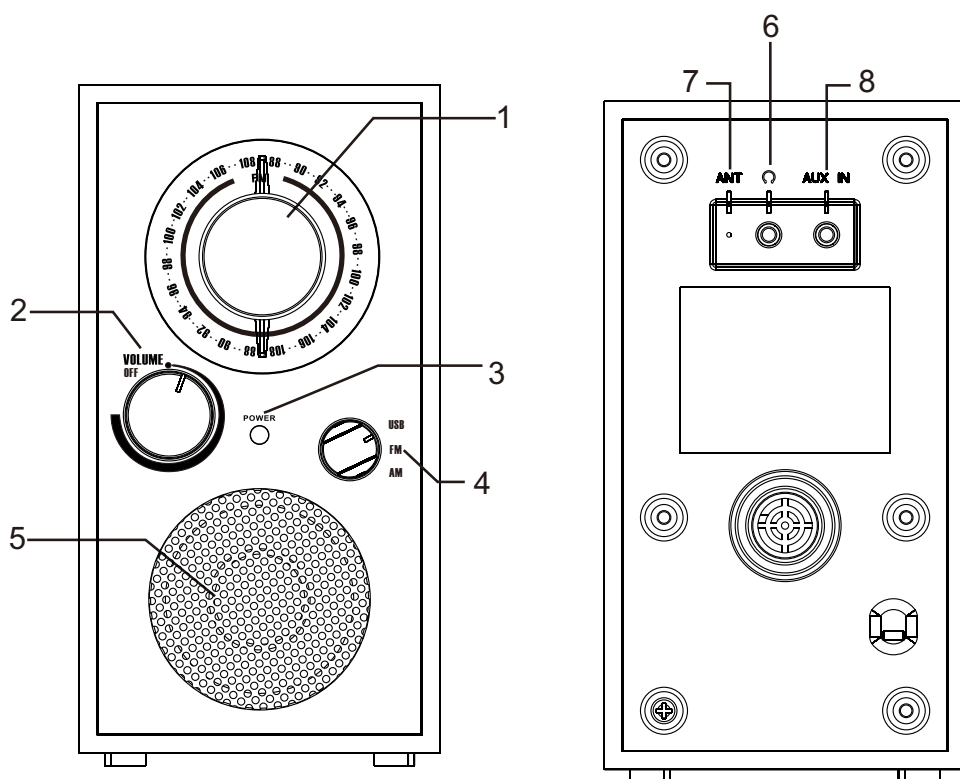
1. Turn the switch to USB and turn the volume knob open the power.
2. Insert USB disk into the USB socket, it works immediately if Mp3 available in the U disk, the unit will check the SD/MMC/TF socket automatically if there is no USB, and will play the available Mp3 immediately if with SD/MMC/TF card inserted. Press ► || one time to pause and twice to player, repeat the operation until press REPEAT to stop. Press ◀◀ for the last music and ▶▶ for next.
- 3 . Press Mode button to choose USB/SD/MMC/TF/AUX.

### **OPERATION**

1. Be Sure the power cable is connect with the power outlet.
  2. Place the radio on flat and open area for best reception.
  3. Switch on the radio and select between FM / AUX. The power indicator will light up.
  4. Adjust the volume by turning the volume knob.
  5. Adjust the Tuning Knob for desired station.
  6. Reception can be improved by extending the FM wire Antenna.
- **“The apparatus shall not be exposed to dripping or splashing and that no objects filled with liquids, such as vases, shall be placed on apparatus.”**
  - **“To be completely disconnect the power input, the mains plug of apparatus shall be disconnected from the mains.” as the disconnect devices is the mains plug of apparatus.**
  - **“The mains plug of apparatus should not be obstructed OR should be easily accessed during intended use.”**
  - **minimum 20mm distances around the apparatus for sufficient ventilations.**

- the ventilation should not be impeded by covering the ventilation openings with items such as newspaper, table-cloths, curtains etc.
- no naked flame sources such as lighted candles should be placed on the apparatus.
- attention should be drawn to the environmental aspects of battery disposal
- the use of apparatus in moderate climates

1. Frequenzeinstellung
2. Drehknopf ein/aus und Lautstärkeeinstellung
3. Stromanschlusssanzeige
4. Betriebsmodiumschalter: USB/FM/AM
5. Lautsprecher
6. Kopfhörerbuchse
7. FM-Antenne
8. AUX-Eingang





## **Wiedergabe von MP3-Dateien**

1. Wechseln Sie zum USB-Modus und drehen Sie den Lautstärkedrehknopf, um das Radio einzuschalten.
2. Schließen Sie den USB-Stick an. Wenn MP3-Dateien darauf gespeichert sind, dann werden sie vom Gerät automatisch erkannt und wiedergegeben. Ist kein USB-Stick angeschlossen, dann überprüft das Gerät, ob sich eine Karte mit MP3-Dateien im SD-/MMC-/TF-Kartenfach befindet und startet nach deren Aufdeckung die Wiedergabe. Um die Wiedergabe zu stoppen, drücken Sie einmalig auf die ► || Taste. Ein wiederholtes Drücken auf die Taste hat die Wiederaufnahme der Wiedergabe zur Folge. Um die Wiedergabe eines Titels zu wiederholen, drücken Sie auf die REPEAT-Taste, ein nochmaliges Drücken stoppt die Wiederholfunktion. Durch Drücken auf die ◀◀ Taste wird der vorherige Titel abgespielt, und auf die ▶▶ Taste – der nächste Titel.
3. Durch Drücken auf die MODE-Taste wird zwischen den Betriebsmodi des Geräts gewechselt: USB/SD/MMC/TF/AUX.

## **Betrieb**

1. Vergewissern Sie sich, dass das Netzkabel an eine Netzsteckdose angeschlossen ist.
2. Stellen Sie das Radio auf einem flachen Untergrund im offenen Raum, um einen möglichst besten Empfang zu gewährleisten.
3. Schalten Sie das Radio an und wählen Sie den entsprechenden Betriebsmodi - AM/FM/AUX. Nach dem Einschalten leuchtet die Kontrollleuchte am Gehäuse auf.
4. Stellen Sie die Lautstärke mit dem Drehknopf ein.
5. Wählen Sie die gewünschte Radiostation über den Frequenzdrehknopf aus.
6. Die Empfangsqualität kann verbessert werden, indem das Antennenkabel des Geräts ausgezogen wird.

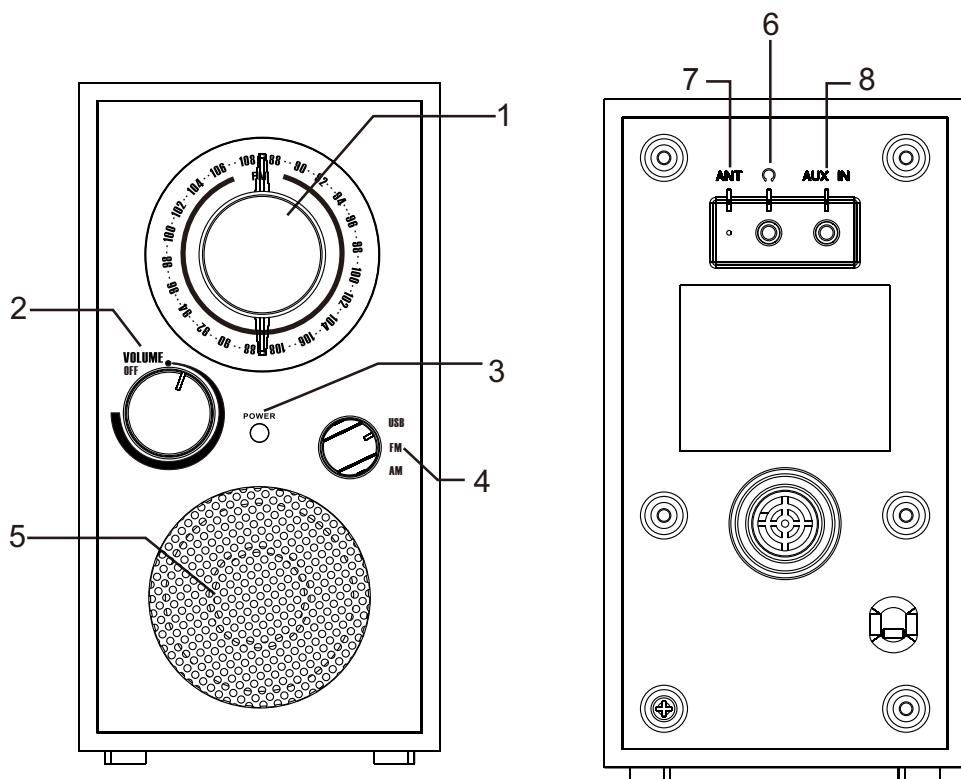
**„Das Gerät darf nicht Übergießung oder Spritzern ausgesetzt werden, deswegen dürfen keine mit Flüssigkeit gefüllten Behälter darauf aufgestellt werden, wie beispielsweise Blumenvasen“.**

**„Um das Gerät von der Stromversorgung zu trennen, ziehen Sie den Stecker des Netzkabels aus der Netzsteckdose heraus“. Zum Trennen des Geräts vom Netz dient sein Stecker.**

**„Der Stecker darf nicht verhüllt werden, DARÜBER HINAUS muss es während der gesamten Betriebszeit leicht zugänglich bleiben“.**

- **Um eine ausreichende Kühlung des Geräts zu gewährleisten, lassen Sie auf allen Seiten des Geräts 20 mm Abstand von umgebenden Gegenständen.**
- **Lüftungsöffnungen des Geräts dürfen nicht mit Zeitungen, Servietten, Vorhängen u. Ä. verdeckt werden.**
- **Stellen Sie keine Quellen offener Flammen auf dem Gehäuse auf, wie bspw. brennende Kerzen.**
- **Entsorgen Sie die Batterien gemäß Umweltschutzanweisungen.**
- **Das Gerät ist bei sanften Umweltverhältnissen zu betreiben.**

1. Perilla de ajuste de frecuencia
2. Perilla On/Off y ajuste de volumen
3. Indicador conexión a corriente
4. Conmutador de modos de trabajo: USB/FM/AM
5. Altavoz
6. Puerto de auriculares
7. Antena FM
8. Entrada AUX



**Reproducción de archivos MP3**

1. Conmutar el modo de trabajo USB y girar la perilla de ajuste de volumen, para conectar la radio.
2. Insertar la memoria USB en el puerto correspondiente. Si la memoria contiene archivos MP3, el dispositivo los reconocerá y empezará automáticamente su reproducción. Si la memoria USB no está conectada, el dispositivo comprueba si hay tarjeta de memoria en el slot SD/MMC/TF, que contiene archivos MP3 y en caso de detectarlos, empezará a reproducirlos. Para detener la reproducción, pulsar una vez el botón ► II . Volver a pulsar este botón, para reiniciar la reproducción. Para repetir un tema, pulsar botón REPEAT, pulsar otra vez, para detener la función de repetir tema. Pulsar botón ◀◀, para volver a tema anterior, pulsar botón ▶▶, para pasar a siguiente tema.
3. Pulsar botón MODE, para cambiar el modo de trabajo del dispositivo: USB/SD/MMC/TF/AUX.

**Funcionamiento**

1. Asegurarse que el cable de alimentación está conectado al enchufe de corriente.
2. Colocar la radio en una superficie plana, horizontal, con espacio suficiente alrededor, para garantizar una recepción óptima de la señal.
3. Conectar la radio y conmutar el modo de trabajo deseado AM/FM/AUX. Después de conectar la radio, se encenderá el piloto correspondiente en la carcasa.
4. Ajustar el volumen, con la perilla de ajuste.
5. Girar la perilla de sintonización, para elegir la emisora deseada.

6. Mejorar la calidad de recepción de señal, prolongando el cable de antena del dispositivo.

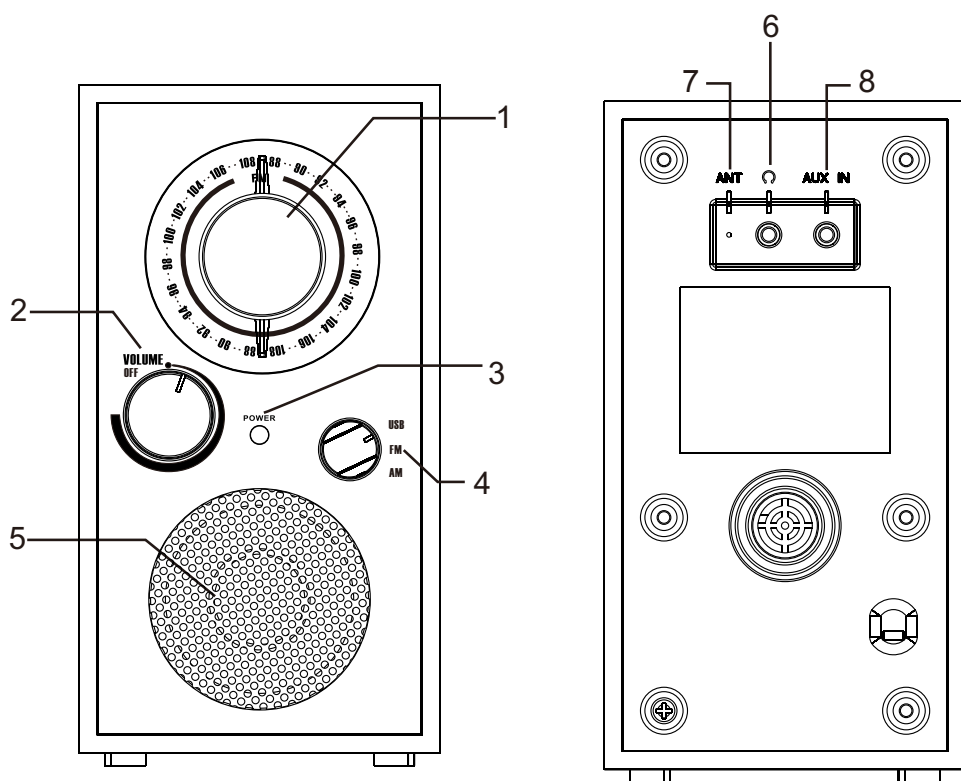
**"Evitar que el dispositivo se moje o quede salpicado. No colocar recipientes con líquidos, por ejemplo jarrones, sobre el dispositivo."**

**"Para desconectar el dispositivo de la corriente, sacar el conector del cable del enchufe de red." Desconectar tirando del conector del cable.**

**"El conector del cable debe estar siempre accesible. NO OBSTACULIZAR EL ACCESO al enchufe y conector."**

- Para garantizar una adecuada refrigeración del dispositivo, guardar al menos 20 mm de distancia, respecto a otros objetos.
- No tapar los orificios de ventilación con periódicos, servilletas, cortinas, etc.
- No colocar fuentes de llama sobre el dispositivo, por ejemplo, velas encendidas.
- La pila debe reciclarse conforme la normativa medioambiental aplicable.
- Utilizar el dispositivo en condiciones atmosféricas favorables.

1. Regolazione frequenza
2. Manopola accendi/spegni e regolazione volume
3. Indicatore del collegamento all'alimentazione
4. Interruttore modalità di lavoro: USB/FM/AM
5. Altoparlante
6. Presa auricolari
7. Antenna FM
8. Ingresso AUX



**Odtwarzanie plików MP3**

1. Mettere il dispositivo in modalità di funzionamento USB e girare la manopola per la regolazione del volume per accendere la radio.
2. Inserire la memoria USB nella presa. Se su di essa sono registrate delle cartelle MP3 il dispositivo le riconosce e inizia a riprodurre automaticamente. Se la memoria USB non viene collegata, il dispositivo controlla se nella presa SD/MMC/TF si trova la carta con le cartelle MP3 e in caso le riconosca, inizia la riproduzione. Per interrompere la riproduzione, bisogna premere una volta il tasto ► II . Premendo nuovamente questo tasto si riprende la riproduzione. Per ripetere la riproduzione del pezzo, bisogna premere il tasto REPEAT, premendo un'altra volta si interrompe la funzione di riproduzione. Premendo il tasto ◀◀ si provoca la riproduzione del pezzo precedente mentre il tasto ▶▶ – quello successivo.
3. Premendo il tasto MODE e' possibile cambiare la modalità di funzionamento del dispositivo tra le seguenti opzioni:  
USB/SD/MMC/TF/AUX.

**Funzionamento**

1. Bisogna assicurarsi che il cavo di alimentazione sia collegato alla fonte di alimentazione di rete.
2. La radio deve essere messa su superficie piatta in zona aperta per assicurare la miglior ricezione possibile.
3. Accendere la radio e scegliere la modalità di funzionamento appropriata AM/FM/AUX. Dopo l'accensione si accende la spia incorporata nel telaio.
4. Con l'ausilio della manopola regolare il livello del volume.
5. Con l'ausilio della manopola per la regolazione della frequenza scegliere il canale radio desiderato.

6. La qualità di ricezione può essere migliorata distendendo il cavo dell'antenna del dispositivo.

**„Il dispositivo non deve essere bagnato o immerso, per questo non bisogna appoggiarci sopra recipienti contenenti dei liquidi, per esempio vasi”.**

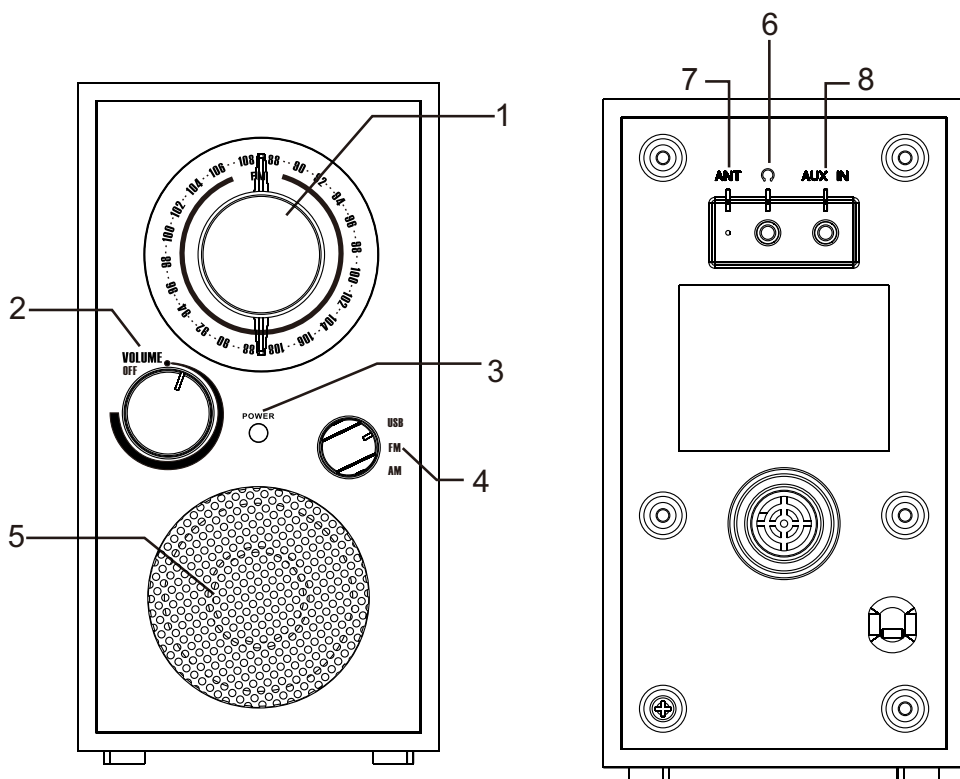
**„Per scollegare il dispositivo dall'alimentazione, bisogna staccare la spina del cavo di alimentazione dalla presa della corrente”. Per lo scollegamento viene utilizzata la spina di alimentazione.**

**„La spina non deve essere nascosta da nessun oggetto, INOLTRE durante tutto il tempo di funzionamento la spina deve essere facilmente accessibile”.**

- **Per assicurare il giusto raffreddamento del dispositivo, bisogna assicurargli 20mm di spazio da ogni parte dagli oggetti che lo circondano.**
- **Non bisogna coprire i fori della ventilazione del dispositivo con giornali, tovaglioli, tende ecc.**
- **Sul telaio non bisogna mettere fonti aperte di alimentazione per esempio candele accese.**
- **La batteria deve essere rimossa in accordo alle istruzioni riguardanti la difesa dell'ambiente.**
- **Il dispositivo deve essere utilizzato in condizioni climatiche miti.**



1. Regulace frekvence
2. Knoflík zapnout/vypnout a regulace hlasitosti
3. Ukazatel připojení ke zdroji napájení
4. Přepínač režimů přehrávání: USB/FM/AM
5. Reproduktor
6. Sluchátkový vstup
7. FM anténa
8. AUX vstup



## **Přehrávání MP3 souborů**

1. Přepněte přístroj do USB režimu a zapněte rádio pomocí knoflíku pro regulaci hlasitosti.
2. Vložte USB disk do USB portu. Pokud jsou na něm uloženy MP3 soubory, přístroj je rozezná a začne přehrávat automaticky. Pokud USB disk nebude zapojen, přístroj zkontroluje, zda v SD/MMC/TF slotu není vložena karta s MP3 soubory, a v případě jejich detekování zahájí přehrávání. Pro pauzu přehrávání jednou stiskněte tlačítko ► II . Opětovným stisknutím tohoto tlačítka přehrávání obnovíte. Pro opakování přehrávání skladby stiskněte tlačítko REPEAT, dalším stisknutím funkci opakování vypnete. Stisknutím tlačítka ◀◀ zapnete přehrávání předchozí skladby, a tlačítka ▶▶ – další skladby.
3. Stisknutí tlačítka MODE umožňuje měnit režim přehrávání mezi možnostmi: USB/SD/MMC/TF/AUX.

## **Obsluha**

1. Ujistěte se, že napájecí kabel je připojen ke zdroji síťového napájení.
2. Postavte rádio na rovném povrchu v otevřeném prostoru, zajistíte tak nejlepší možný příjem.
3. Zapněte rádio a vyberte požadovaný režim přehrávání AM/FM/AUX. Po zapnutí se rozsvítí kontrolka zabudovaná v krytu přístroje.
4. Pomocí knoflíku nastavte požadovanou hlasitost.
5. Pomocí knoflíku pro regulaci frekvence vyhledejte požadovanou rozhlasovou stanici.
6. Kvalitu příjmu je možné zlepšit prodloužením anténového kabelu přístroje.

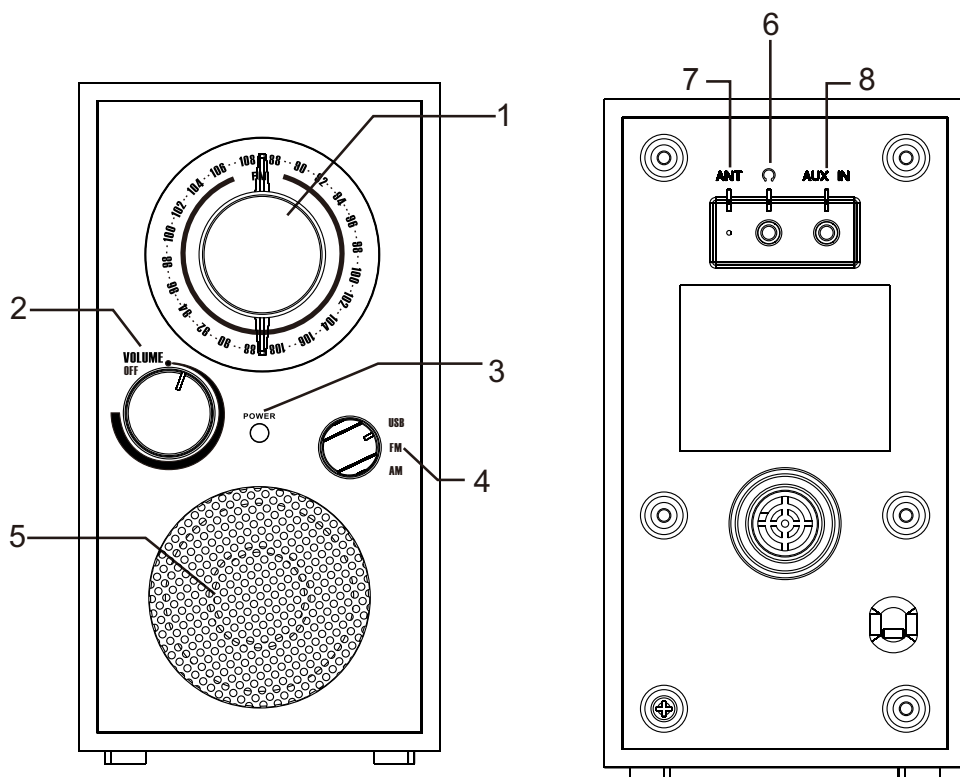
**„Nevystavujte přístroj riziku polití nebo zvlhčení, proto na něj nepokládejte nádoby naplněné kapalinami, například vázy ”.**

**„Za účelem odpojení přístroje od zdroje napájení vytáhněte zástrčku napájecího kabelu ze zásuvky síťového napájení ”. K odpojování přístroje slouží napájecí zástrčka.**

**„Zástrčku nikdy nezakrývejte, KROMĚ TOHO musí být zástrčka po celou dobu provozu snadno dostupná ”.**

- **Za účelem zajištění správného chlazení přístroje je nutno zajistit mu 20 mm odstupu z každé strany od okolních předmětů.**
- **Nezakrývejte ventilační otvory přístroje novinami, ubrusy, záclony, apod.**
- **Nepokládejte na přístroji zdroje otevřeného ohně, např. zapálené svíčky.**
- **Baterie odstraňte v souladu s doporučeními týkajícími se ochrany životního prostředí.**
- **Přístroj používejte v mírných atmosférických podmínkách.**

1. Frequency tuning knob – Регулятор частоты
2. On/off volume knob – Регулятор включения/выключения и регулирование громкости
3. Power indicator – Индикатор питания
4. USB/FM/AM switch – Переключатель режимов работы: USB/FM/AM
5. Speaker – Колонка
6. Headphones – Разъем для наушников
7. FM antenna – Антенна FM
8. Aux in – Вход AUX



### Проигрывание файлов MP3

1. Переключить устройство в режим работы USB и повернуть регулятор громкости, чтобы включить радио.
2. Вставить накопитель USB в порт. Если на нем записаны файлы MP3, устройство распознает их и начнет автоматически воспроизводить. Если накопитель USB не будет подключен, устройство проверит, находится ли в гнезде SD/MMC/TF карта с файлами MP3, и в случае их обнаружения начнется воспроизведение. Чтобы остановить воспроизведение, нужно один раз нажать на кнопку ► || . Повторное нажатие этой кнопки приведет к возобновлению воспроизведения. Чтобы повторить проигрывание произведения, нужно нажать кнопку REPEAT, следующее нажатие остановит функцию повтора. Нажатие кнопки ◀◀ вызовет воспроизведение предыдущего произведения, а кнопки ▶▶ – следующего произведения.
3. Нажатие кнопки MODE позволяет менять режим работы устройства между вариантами: USB/SD/MMC/TF/AUX.

### Работа

1. Необходимо убедиться, что шнур питания подключен к источнику электроснабжения.
2. Радио следует поставить на плоскую поверхность в открытом пространстве, чтобы обеспечить как можно лучший прием.
3. Включить радио и выбрать нужный режим работы FM/AUX. После включения загорится сигнальный индикатор, расположенный в корпусе устройства.
4. При помощи регулятора настроить уровень громкости.
5. При помощи регулятора частоты выбрать нужную радиостанцию.

6. Качество приема нужно улучшить, удлинив провод антенны устройства.

**«Устройство нельзя заливать или забрызгивать, поэтому нельзя ставить на него сосуды, наполненные жидкостями, например, вазы».**

**«Чтобы отключить устройство от питания, нужно вынуть штекер шнура питания из розетки электроснабжения». Для отключения устройства предназначен штекер.**

**«Штекер нельзя ничем заслонять, КРОМЕ ТОГО, в течение всего времени работы он должен быть легко доступен».**

- **Для гарантии надлежащего охлаждения устройства следует обеспечить 20 мм расстояния от каждой из сторон устройства от окружающих предметов.**
- **Нельзя закрывать вентиляционные отверстия устройства газетами, салфетками, заслонками и т.п.**
- **На корпус нельзя ставить открытые источники огня, например, зажженные свечи.**
- **Батарейку следует утилизировать в соответствии с рекомендациями, касающимися охраны окружающей среды.**
- **Устройством следует пользоваться в мягких атмосферных условиях.**





**INFOLINIA SERWISOWA**

tel: +48 22 332 34 63 lub e-mail: [serwis@manta.com.pl](mailto:serwis@manta.com.pl)  
od poniedziałku do piątku w godz. 9.00-17.00

Producent zastrzega sobie możliwość wprowadzenia zmian w specyfikację produktu bez uprzedzenia.

Strona główna [www.manta.com.pl](http://www.manta.com.pl)  
Strona wsparcia technicznego [www.manta.info.pl](http://www.manta.info.pl)

**SERVICE INFOLINE**

tel: +48 22 332 34 63 or e-mail: [serwis@manta.com.pl](mailto:serwis@manta.com.pl)  
from Monday to Friday. 9.00-17.00

The manufacturer reserves the right to make changes to product specifications without notice.

Home: [www.manta.com.pl](http://www.manta.com.pl)  
Home support: [www.manta.info.pl](http://www.manta.info.pl)



Made in P.R.C.  
FOR MANTA EUROPE